

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

TERHAD  
500 PESERTA



Universiti  
Malaysia  
PAHANG  
Engineering • Technology • Creativity



# SEMINAR FIQH MAZHAB SHAFI'I: KAEDAH BERINTERAKSI DENGANNYA

**7-8 NOVEMBER 2017**  
KOMPLEKS YAYASAN PAHANG, KUANTAN

*"MENEROKA METODOLOGI DAN PEMIKIRAN IMAM AS-SHAFI'I"*

# WASIAT DAN PESANAN HIKMAH IMAM SYAFI'I

Disediakan oleh:

*Al-Faqir ilallahil Qadir,*

**Ustaz Muhadir bin Haji Joll,**

غفر الله له ولمشايخه ولواديه

Penasihat Syariah, Galeri Ilmu Media Group,  
Mantan pensyarah UIAM



مقام الإمام الشافعي  
في القاهرة



الله

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مِنْ  
أَمْنٍ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
صَدَقَ اسْمُ الْعَظِيمِ  
مَعَ تَحِيَّاتٍ

مَسْجِدِ الْإِمَامِ الشَّافِعِيِّ

Seorang penulis berkata:

فماذا أقول في إمام يلتقي مع  
الرسول في عبد مناف، ثم ينتهي به  
النسب الكريم إلى عدنان؟

Dia berkata lagi:

وماذا أقول في إمام قال عنه الإمام أحمد بن حنبل حينما سأله ابنه: أي رجل كان الشافعي، فإني سمعتك تكثر الدعاء له؟ فقال: يا بني، كان الشافعي كالعافية للبدن وكالشمس للدنيا. هل لهذين من خلف أو عنهما من عوض؟

نَحِيْبُ رَحْوَلِ اللّٰهِ  
فَقِيْهِ الْعِلْمَةُ وَنَاكِرُ  
الْحَنَّةِ  
وَمَجْدُ الدِّيْنِ

Berketurunan Rasulullah, ahli feqah  
umat, penolong sunnah dan mujaddid  
agama

**Binti asy-Syafi'i (anak perempuan Imam Syafi'i)  
berkata: Aku mendengar ayah dan bapa saudaraku  
berkata:**

**كان سفيان بن عيينة إذا جاءه شيء من التفسير  
والفُتيا، التفت إلى الشافعي، فيقول: سألوا هذا.**

**“Jika Sufyan bin Uyainah (guru Imam Syafi'i)  
menghadapi ketidakjelasan tentang permasalahan  
dalam tafsir dan fatwa, beliau akan beralih  
pandangannya kepada Imam Syafi'i dan berkata:  
Kamu tanyalah kepada orang ini.”**

**Imam Muslim bin Khalid az-Zanji (guru Imam Syafi'i) berkata kepada Imam Syafi'i:**

**أُفْتُ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ،  
فَقَدْ وَاللَّهِ أَنْ لَكَ أَنْ تُفْتِيَ.**

**“Berilah fatwa wahai Abu Abdillah. Sesungguhnya demi Allah, sampailah masanya sekarang untuk kamu boleh berfatwa.”**

**Ketika itu umur Imam Syafi'i baru 15 tahun.**

## Ibnu Khalkan menyifatkan beliau:

كثير المناقب، جم المفاخر، منقطع القرين، اجتمع فيه  
من العلوم: العلم بكتاب الله عز وجل وسنة الرسول،  
وكلام الصحابة رضي الله عنهم وآثارهم، واختلاف  
أقاويل العلماء وغير ذلك من معرفة كلام العرب،  
واللغة العربية، والشعر حتى إن الأصمعي - مع  
جلالة قدره - قرأ عليه شعر الهذليين وذلك ما لم  
يجتمع في غيره...





Seorang ahli bahasa, Syaikh Abdul Malik bin Hisyam al-Lughawi berkata:

طالْتُ مَجَالِسَتُنَا لِلشَّافِعِيِّ، فَمَا سَمِعْتُ مِنْهُ  
لَحْنَةً قَطُّ.

“Majlis ilmu kami berlangsung lama sekali bersama Imam Syafi’i. Aku tidak pernah sekali-kali mendengar satupun kesalahan dalam kata-katanya.”

**Imam Az-Zahabi memberi komentar:**

**أَنَّى يَكُونُ ذَلِكَ؟ وَمِثْلُهُ فِي الْفَصَاحَةِ يَضْرِبُ الْمِثْلَ.**

**“Bagaimana mungkin ada salah. Orang sepertinya dengan kefasihan bahasanya boleh mengubah syair.”**

**كَانَ أَفْصَحَ قُرَيْشٍ فِي زَمَانِهِ وَكَانَ مِمَّنْ يَأْخُذُ عَنْهُ اللَّغَةَ.**

**“Imam Syafi’i adalah orang Quraisy yang paling fasih bahasanya pada zamannya. Beliau adalah guru yang boleh dipelajari Bahasa Arab daripadanya.”**

**Syaikh Ahmad bin Abi Suraij ar-Razi berkata:**

**ما رأيتُ أحدا أفوهَ ولا أنطقَ من الشافعي.**

**“Belum pernah aku melihat seseorang yang paling fasih lidah dan perbicaraannya daripada Imam Syafi’i.”**

Imam Al-Ashma'i berkata:

أَخَذْتُ شِعْرَ هُذَيْلٍ عَنِ الشَّافِعِيِّ.

“Aku telah belajar syair Huzail daripada Imam Syafi’i.”

**SEKELUMIT DARIPADA  
BUDIYYAH, KHASYYYAH,  
IBADAH, JUD  
(KEDERMAWANAN)**

**Imam Ar-Rabi', murid kepada Imam Syafi'e mengatakan bahwa Imam Syafie mengkhhatamkan Al-Qur'an 30 kali sebulan dan 60 kali pada bulan Ramadhan, lain dari bacaan Al-Qur'an yang dibacanya dalam sembahyang .**

**Imam Ar-Rabi' bin Sulaiman berkata:**

**كان الشافعي يَخْتِمُ القرآن في شهر رمضان  
ستين ختمة.**

**“Imam Syafi’l pernah mengkhataamkan  
Al-Qur’an pada bulan Ramadhan  
sebanyak 60 kali khatam.”**

**Ibnu Abi Hatim juga meriwayatkan  
perkara yang sama dan beliau  
menambah:**

**كل ذلك في الصلاة.**

**“Semua perkara itu (khatam 60 kali)  
dilakukannya dalam sembahyang.”**

**Imam Ar-Rabi' bin Sulaiman bercerita:**

**كان الشافعي قد جزأ الليل، فثلثه الأول  
يكتب، والثاني يصلي والثالث ينام.**

**“Adalah Imam Syafi’l membahagikan  
malamnya, 1/3 yang awal beliau  
menulis, 1/3 kedua beliau mendirikan  
sembahyang dan 1/3 yang akhir beliau  
tidur.”**

**Husain al-Karabisi bercerita:**

**“Aku pernah tidur bersama Imam Syafi’i semalam. Beliau sembahyang selama 1/3 malam. Aku tidak pernah melihat beliau membaca lebih daripada 50 ayat, jika tidak maka lebih lagi sekitar 100 ayat.**

**وكان لا يمر بأية رحمة إلا هال الله. ولا  
بأية عذاب إلا تعوذ. وكأنما جمع له  
الرجاء والرغبة جميعا.**

**Beliau tidak akan melalui ayat tentang rahmat, melainkan akan memohon kerahmatan daripada Allah (dalam sembahyang) dan tidak melalui ayat tentang azab, melainkan akan memohon perlindungan kepada Allah daripada azab-Nya. Seolah-olah dikumpulkan dalam permohonnya di antara raja’ (pengharapan) dan rahbah (ketakutan).”**

Imam Ar-Rabi' berkata: Aku mendengar  
Imam Syafi'i berkata:

ما شبعت منذ ست عشرة سنة إلا مرة،  
فأدخلت يدي ففتقيأتها.

“Aku tidak pernah kenyang sejak 16 tahun  
kecuali sekali, lalu aku memasukkan jariku  
(ke dalam mulutku) lalu aku  
memuntahkannya.”

Imam Ar-Rabi' berkata:

تزوجت، فسألني الشافعي: كم أصدقته؟  
قلت: ثلاثين ديناراً، عجلت منها ستة،  
فأعطاني أربعة وعشرين ديناراً.

**Wasiat  
dan  
Pesanan Hikmah  
Imam Syafi'i**

**Hikmah menghidupkan  
hati**

حياة الأرض بالديم  
وحياة النفوس بالهمم  
وحياة القلوب بالحكم

Hidupnya bumi dengan hujan  
Hidupnya jiwa dengan kesungguhan  
Hidupnya hati dengan hikmah

**Faqih, ketua dan orang  
kaya yang sebenar**

إن الفقيه هو الفقيه بفعله  
ليس الفقيهُ بنطقه ومقاله  
وكذا الرئيس هو الرئيس بخُلقه  
ليس الرئيسُ بقومه ورجاله  
وكذا الغني هو الغني بحاله  
ليس الغني بملكه وبماله

Sesungguhnya orang yang faqih itu adalah dinilai dengan perbuatannya  
Bukanlah orang yang faqih itu dinilai dengan ucapan dan perkataannya  
Begitu juga pemimpin itu adalah dinilai dengan kemuliaan akhlaknya  
Bukanlah pemimpin itu dinilai dengan banyaknya pengikut dan pembela-  
pembelanya  
Begitu juga orang yang kaya itu adalah dinilai dengan kedermawanannya  
Bukanlah orang yang kaya itu dinilai dengan banyaknya harta bendanya

# **Kesepaduan antara feqah dan tasawuf**

فَقِيهَا وَصُوفِيًّا فَكُن لَيْسَ وَاحِدًا  
فَإِنِّي وَحَقُّ اللَّهِ إِيَّاكَ أَنْصَحُ  
فَذَلِكَ قَاسٍ لَمْ يَذُقْ قَلْبُهُ تَقَى  
وَهَذَا جَهْلٌ كَيْفَ ذُو الْجَهْلِ يَصْلِحُ

**Sesungguhnya demi Allah aku benar-benar ingin memberikan nasihat kepadamu.**

**Berusahalah engkau menjadi seorang yang mempelajari ilmu feqah dan juga menjalani tasawuf, dan janganlah engkau hanya mengambil salah satunya.**

**Orang yang hanya mempelajari ilmu feqah tetapi tidak mahu menjalani tasawuf, maka hatinya tidak dapat merasakan kelazatan taqwa.**

**Dan orang yang jahil (merasa sudah sampai makam yang tinggi dalam ilmu tasawuf), bagaimana mungkin orang yang jahil boleh mengislahkan orang lain?"**

**Perbandingan di antara  
ahli feqah dan ahli hadits**

# إن الفقهاء كالأطباء، وإن المحدثين كالصيادلة.

Sesungguhnya para fuqaha' seperti doktor, dan  
sesungguhnya para muhadditsin seperti ahli  
farmasi.

(Imam Tajuddin as-Subki menyebutkannya di dalam *Ath-  
Thobaqat asy-Syafi'iyyah al-Kubra*)

**Keikhlasan dalam  
menyampaikan ilmu**

وَدِدْتُ أَنْ كُلَّ عِلْمٍ أَعَلَّمَهُ تَعَلَّمَهُ النَّاسُ،  
أَوْ جَرَّ عَلَيْهِ وَلَا يَحْمَدُونِي.

Aku inginkan seluruh ilmu yang aku ajarkan,  
dapat dipelajari oleh manusia. Aku diberi  
pahala kerananya, tetapi mereka tidak perlu  
memujiku.

**Bahaya lisan (lidah)**

جرحات اللسان لها ألتئامُ  
ولا يلتام ما جرح اللسانُ

Luka-luka di lidah (mulut) boleh  
disembuhkan,  
Namun, tidak ada penyembuh luka yang  
disebabkan oleh lidah (mulut).

**Kebaikan mengenal diri**

مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ  
لَمْ يَضُرَّهُ مَا قِيلَ فِيهِ

Sesiapa yang kenal dirinya,  
dia tidak akan terganggu oleh kata-kata  
orang lain.

**Kemerdekaan**

إِنَّ اللَّهَ خَلَقَكَ حُرًّا  
فَكُنْ كَمَا خَلَقَكَ

**Sesungguhnya Allah telah menciptakanmu  
dalam keadaan merdeka,  
maka jadilah seperti mana Allah  
menciptakan kamu.**

**Tidak ada kebaikan bila  
bermusuh-musuhan**

من لم تنفعك صداقته  
فلا تغنم بـعداوتـه

Seseorang yang tidak memberi manfaat kepadamu ketika berkawan dengannya, janganlah diharapkan dengan memusuhinya.

**Orang yang hasad  
selalu rugi**

الحاسد طويل الحسرات  
عادم الدرجات

**Orang yang dengki akan selalu  
menyesal dan hilang kedudukan**

**Jauhi hasad (dengki)**

كل العداوة قد ترجى مودتها  
إلا عداوة من عاداك من حسدٍ

Setiap permusuhan boleh diharapkan kembali berbaik, kecuali permusuhan orang yang melakukannya kerana dengki.

**Tidak perlu dilayan  
orang yang bodoh**

يخاطبني السفية بكل قُبْحٍ  
فأكره أن أكون له مجيباً  
يزيد سفاهةً فأزيد حلماً  
كعود زاده الإحراق طيباً

Orang bodoh berbicara kepadaku dengan segala kata-kata hina. Aku tidak mahu melayaninya. Bertambah kebodohnya, sedangkan aku bertambah kelembutanku. Seperti kayu gaharu, semakin dibakar, semakin semerbak bau wanginya.

**Bersabar dengan  
kepayahan ketika mencari  
ilmu**

من لم يذق مر التعلم ساعة  
تجرع ذل الجهل طول حياته

**Orang yang tidak mahu merasakan pahitnya belajar walaupun sesaat, dia akan meneguk hinanya kejahilan sepanjang hayat.**

**Kurangkan ketawa,  
ingatkan kematian**

گَمٌ ضاحِكٍ وَاْمَنَّا بِأَفْوَجَ هَامَتِهِ  
لَوْ كَانَ يَعْلَمُ غَيْبًا مَاتَ مِنْ كَمَدٍ

Berapa ramai orang ketawa, sedangkan kematian berada di atas ubun-ubunnya, Sekiranya dia mengetahui perkara ghaib, nescaya dia mati kerana dalam kedukaannya.

**Tinggalkan maksiat ketika  
menuntut ilmu**

شكوت إلى وكيع سوء حظي  
فأرشدني إلى ترك المعاصي  
وأخبرني بأن العلم نور  
ونور الله لا يهدى لعاصي

Aku mengadu kepada Waki' tentang buruknya hafalanku. Dia menasihati aku agar aku meninggalkan maksiat. Dia memberitahuku ilmu adalah cahaya. Cahaya Allah tidak diberikan kepada pelaku maksiat.

# Musibah dalam agama

فسادٌ كبيرٌ عامٌ مُتَهَتِكُ  
وأكبرُ منه جاهلٌ متنسِكُ  
هما فتنةٌ في العالمين عظيمَةٌ  
مَن بهما في دينه يتمسِكُ

Suatu musibah besar, jika ada orang berilmu yang tidak berakhlak.  
Yang lebih besar daripada itu adalah orang jahil yang beribadah.  
Keduanya merupakan fitnah besar dunia.  
Bagi sesiapa yang mengikuti mereka dalam urusan agama.

**Sibukkan diri dengan  
melihat keaiban diri  
sendiri**

المراء إن كان عاقلا ورعاً  
أشغله عن عيوب غيره ورعُهُ  
كما العليل السقيم أشغله  
عن وجع الناس كلهم وجعُهُ

Apabila seseorang berakal dan warak  
Kewarakannya akan mengalihkan perhatiannya daripada  
keaiban orang lain  
Seperti mana orang yang sakit teruk  
Derita sakitnya mengalihkan perhatiannya daripada derita  
sakit orang lain.

**Tidak mungkin  
memuaskan semua orang**

رضى الناس غاية لا تدرك

Memuas hati orang lain adalah  
keinginan yang tidak akan boleh dicapai

**Termasuk menghina  
ilmu**

مِن إِهَانَةِ الْعِلْمِ أَنْ تُنَازِرَ كُلَّ  
مَنْ نَازَرَكَ

**Termasuk di dalam merendahkan ilmu  
ialah kamu berdebat setiap orang yang  
berdebat denganmu**

**Bergaul dengan orang  
yang baik**

عاشِرُ كَرَامِ النَّاسِ تَعِشْ كَرِيْمًا  
وَلَا تَعَاشِرِ اللُّئَامَ فَتُنْسَبَ إِلَى اللُّؤْمِ

**Bergaullah dengan orang yang mulia, engkau  
akan hidup mulia.**

**Jangan bergaul dengan orang yang hina,  
engkau akan dikenal hina.**

# **Al-Qur'an dan Sunnah menjadi neraca**

إِذَا رَأَيْتُمُ الرَّجُلَ يَمْشِي عَلَى الْمَاءِ وَيَطِيرُ  
فِي الْهَوَاءِ، فَلَا تَغْتَرَّوْا بِهِ حَتَّى تَعْرِضُوا  
أَمْرَهُ عَلَى الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ

Apabila kamu melihat orang berjalan di atas air  
dan terbang di udara, janganlah tertipu dengannya  
sehingga kamu mempertimbangkan  
keperibadiannya berdasarkan Al-Qur'an dan  
Sunnah.

**Belajar dan mengajar**

تَعَلَّمُوا مِمَّنْ هُوَ أَعْلَمُ مِنْكُمْ، وَعَلَّمُوا مَنْ  
أَنْتُمْ أَعْلَمُ مِنْهُ، فَإِذَا فَعَلْتُمْ ذَلِكَ، عَلِمْتُمْ مَا  
جَهَلْتُمْ، وَحَفَظْتُمْ مَا عَلِمْتُمْ.

**Belajarlah daripada orang yang lebih pandai daripada kamu. Ajarlah orang yang kamu lebih pandai daripadanya. Jika kamu lakukan itu, kamu akan tahu apa yang kamu belum tahu dan akan hafal apa yang telah kamu tahu.**

**Sembahyang memutus  
dan menyambung**

الصلاة انفصاً واتصاً، فمن انفصل  
بها عما سوى الله اتصل بها بالله.

Sembahyang adalah terputus dan bersambung.  
Orang yang memutuskan hubungannya dengan  
selain daripada Allah di dalam sembahyang, dia  
sebenarnya menyambungkan dirinya dengan Allah.

# **Ketika kewafatan Imam Syafi'i**

**Imam Az-Zahabi meriwayatkan daripada  
Imam Al-Muzani, dia berkata:**

**دخلتُ على الشافعي في مرضه الذي مات فيه  
فقلتُ : يا أبا عبد الله، كيف أصبحتَ ؟**

**“Aku menziarahi Imam Syafi’i di katil  
sakitnya yang akhirnya beliau meninggal di  
situ, lalu aku bertanya: Wahai guruku Abu  
Abdillah, bagaimana keadaan Tuan?”**

Imam Syafi'i mengangkat kepalanya dan berkata:

أَصْبَحْتُ عَنْ الدُّنْيَا رَاحِلًا، وَلِلْإِخْوَانِ مُفَارِقًا، وَلِلْكَأْسِ  
الْمَنِيِّ شَارِبًا، وَعَلَى اللَّهِ ذِكْرُهُ وَارِدًا، وَلَا وَاللَّهِ أُدْرِي  
رُوحِي تَصِيرُ إِلَى الْجَنَّةِ فَأَهْنِيئُهَا، أَمْ إِلَى النَّارِ فَأُعْزِيئُهَا.

“Keadaanku seperti seseorang yang akan pergi meninggalkan dunia, berpisah dengan saudaranya, meneguk gelas kematiannya dan kembali menghadap Allah Tuhannya. Aku tidak tahu, apakah rohku akan menuju ke surga lalu aku ucapkan: “Tahniah padanya” ataukah ke neraka lalu aku ucapkan: “Takziah padanya (dengan mengharap keampunan-Nya).”

إِلَيْكَ إِلَهَ الْخَلْقِ أَرْفَعُ رَغْبَتِي ﴿﴾ وَإِنْ كُنْتُ يَا ذَا الْمَنِّ وَالْجُودِ مُجْرِمًا

Kupersembahkan (rintihan) kepadaMu Tuhan sekalian makhluk akan harapanku  
Sekalipun aku seorang yang berdosa wahai yang Maha Pemberi dan Maha Pemurah

وَلَمَّا قَسَا قَلْبِي وَضَاقَتْ مَذَاهِبِي ﴿﴾ جَعَلْتُ الرَّجَا مِنِّي لِعَفْوِكَ سُلَمًا

Bilamana keras hatiku & terasa sempit perjalananku  
Kujadikan rayuan (rintihan) daripadaku sebagai jalan untuk mengharapkan keampunanMu

فَمَا زِلْتُ ذَا عَفْوٍ عَنِ الذَّنْبِ لَمْ تَزَلْ ﴿﴾ تَجُودُ وَتَعْفُو مِنِّي وَتَكْرُمًا

Bilamana Engkau yang memiliki keampunan menghapuskan dosa yang berterusan ini  
KurniaanMu & keampunanMu adalah merupakan rahmat & kemuliaan

أَلَسْتَ الَّذِي غَذَيْتَنِي وَهَدَيْتَنِي ﴿﴾ وَلَا زِلْتُ مِنَّا عَلَيَّ وَمُنْعِمًا

Bukankah Engkau yang memberi aku makan serta hidayah kepadaku  
Dan janganlah Engkau hapuskan kurniaan anugerah & nikmat itu kepadaku (walaupun aku seorang yang sentiasa berdosa)

عَسَىٰ مَنْ لَهُ الْإِحْسَانُ يَغْفِرُ زَلَّتِي ﴿﴾ وَيَسْتُرُ أَوْزَارِي وَمَا قَدْ تَقَدَّمَ

Semoga orang yang memiliki ihsan mengampunkan kesalahanku  
Dan menutup dosa-dosaku serta setiap perkara yang telah lalu

فَإِنْ تَعَفُّ عَنِّي تَعَفُّ عَن مُتَمَرِّدٍ ﴿﴾ ظُلُومٍ غَشُومٍ لَا يُزَايِلُ مَاتَمًا

Sekiranya Engkau ampunkan aku, ampunkan dari kederhakaan  
kezaliman, penganiayaan yang tak akan terhapus di hari berhimpun kesedihan

وَإِنْ تَنْتَقِمَ مِنِّي فَلَسْتُ بِآيِسٍ ﴿﴾ وَلَوْ أَدْخَلُوا نَفْسِي بِجُرْمِ جَهَنَّمََا

Namun jika Engkau membalas siksa kepadaku, aku tidak akan berputus asa  
Sekalipun dosa-dosaku itu akan memasukkan diriku ke dalam neraka

فَصِيحًا إِذَا مَا كَانَ فِي ذِكْرِ رَبِّهِ ﴿﴾ وَفِيمَا سِوَاهُ فِي الْوَرَى كَانَ أَعْجَمًا

Dia adalah seorang yang fasih ketika menyebut & mengingat Rabbnya  
Dan bilamana dia bersama selain tuhaninya di dunia ini dia membisu

يَقُولُ حَبِيبِي أَنْتَ سُؤْلِي وَبُغْيَتِي ﴿﴾ كَفَى بِكَ لِلرَّاجِينَ سُؤْلًا وَمَعْنَمًا

Dia (Rasulullah SAW) berkata: Kekasihku, Engkaulah tempatku meminta & berharap  
Cukuplah Engkau bagi yang berharap sebagai tempat bergantung & memohon

أَصُونُ وَدَادِي أَنْ يُدْنِسَهُ الْهَوَى ﴿﴾ وَأَحْفَظُ عَهْدَ الْحُبِّ أَنْ يَتَثَلَّمَا

Ku pelihara kasihku yang dicemari nafsu  
Dan ku jaga janji kasih yang telah tercalar

فَفِي يَقْظَتِي شَوْقٌ وَفِي غَفْوَتِي مُنَى ﴿﴾ تُلَاحِظُ خَطْوِي نَشْوَةً وَتَرْتَمَا

Di saat ku jaga, aku rindu & di saat ku lelap, aku berharap  
Mengiringi langkahku dengan penuh semangat & berulang-ulang

فَجُرْمِي عَظِيمٌ مِنْ قَدِيمٍ وَحَادِثٍ ﴿﴾ وَعَفْوُكَ يَا تِي الْعَبْدَ أَعْيَوْا جَسَمًا

Sesungguhnya dosaku adalah besar sejak dulu & kini

Namun (ku tahu) keampunanmu yang mendatangi hamba adalah lebih besar (agung) & lebih mulia

رَحِمَ اللهُ إِمَامَنَا وَإِمَامَ الدُّنْيَا عَالِمَ

قَرِيشِ الْإِمَامِ الشَّافِعِيِّ رَحْمَةً

وَاسِعَةً.

الْفَاتِحَةَ.